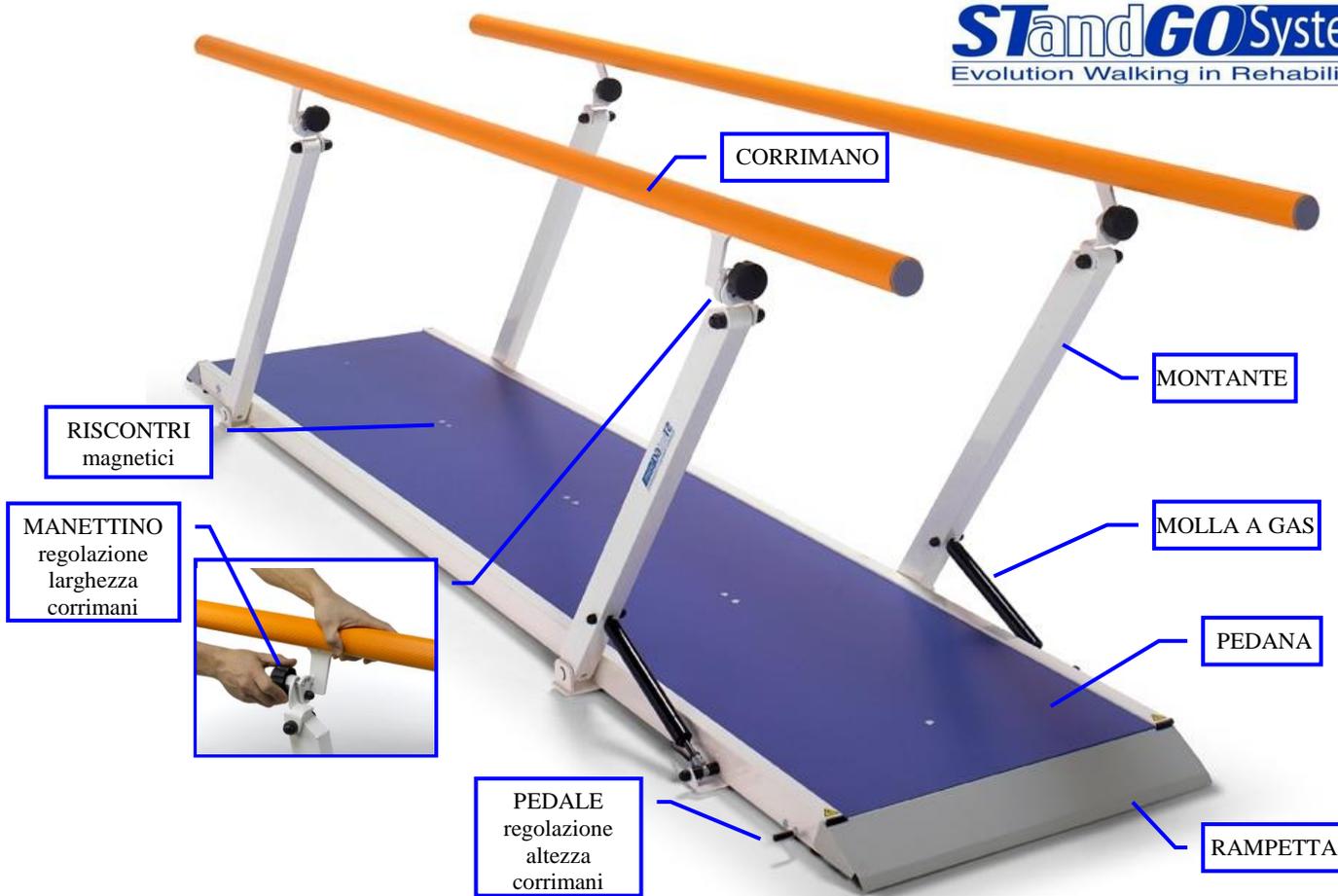


# MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

## PARALLELE FISIOTERAPICHE "TIPO PLUS"

Art. 01325	PARALLELA PLUS 2M
Art. 01326	PARALLELA PLUS 3M
Art. 01327	PARALLELA PLUS 3M TILT
Art. 01391	PARALLELA PLUS 2M BIMBO

**STandGOSystem®**  
Evolution Walking in Rehabilitation



ACCESSORI				
01380 Carrello per parallela	01335 – Carrello porta percorsi 01379 – Set percorsi terapeutici		01330 Ostacolo -divarico	08585 Sacchetti sensoriali
				
08586 Rulli e sacchetti	08587 Sensoriale	08589 Emisfere	08591 Concavo - convesso	02510 set sacchetti
				



## 1. INFORMAZIONI GENERALI

### COSTRUTTORE

CHINESPORT S.P.A, Via Croazia,2-33100 Udine, Italia-tel.+39 0432621621–fax+39 0432621620 – sito internet: [www.chinesport.it](http://www.chinesport.it)

### SCOPO E CONTENUTO DELLE ISTRUZIONI

**Il Cliente deve leggere attentamente le informazioni riportate nel presente libretto.**

Questo manuale ha lo scopo di fornire al Cliente tutte le informazioni necessarie affinché, oltre ad un adeguato utilizzo dell'apparecchiatura, sia in grado di gestire la stessa in autonomia e sicurezza. Esso contiene informazioni inerenti all'aspetto tecnico, al funzionamento, alla manutenzione, ai ricambi ed alla sicurezza.

### DESTINAZIONE D'USO E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Le parallele sono apparecchiature che permettono di eseguire in sicurezza esercizi di riabilitazione alla deambulazione.

Sono fabbricate in acciaio verniciato con corrimano ricoperto in termoplastica.

Le parallele modulari della nuova LINEA PLUS sono caratterizzate dal "STandGOSystem" per la regolazione simultanea e precisa dei corrimani sui due lati, mantenendo il loro perfetto parallelismo, mediante un unico comando che richiede il minimo sforzo di azionamento.

Il comando a pedale attiva delle molle a gas per uno spostamento continuo assicurando la massima precisione e uniformità della regolazione, che può essere millimetrica, o comunque estremamente fine, e può essere rapidamente effettuata anche durante l'esecuzione dell'esercizio riabilitativo.

La distanza tra i corrimani è regolabile in modo semplice per adattarsi alle esigenze dell'utilizzatore o dell'esercizio terapeutico da svolgere.

I moduli di base da 2 e da 3 metri di lunghezza possono essere accoppiati in varie combinazioni per ottenere dei sistemi di parallele di diverse dimensioni: 2,3,4,5,6 metri ed oltre.

Il sistema di traslazione delle parallele durante la regolazione della loro altezza consente ad una persona in carrozzella di accedere ai corrimano senza la necessità di salire sulla rampa della pedana di base. I corrimani sono inoltre accessibili dalla posizione seduta ed in seguito regolabili per una corretta deambulazione in postura eretta.

Sulla pedana delle parallele modulari è possibile inserire degli elementi di diverse tipologie per realizzare specifici percorsi terapeutico-riabilitativi. In particolare i nuovi ostacoli e divaricatori magnetici ( art. 01330) che con rapidità si possono installare ed adattare alle specifiche esigenze del paziente.

La versione cod. 01327 Tilt permette la regolazione da 0 a 10 gradi della pedana con un unico comando manuale, e consente di ampliare le condizioni di difficoltà per la deambulazione dell'utente nell'ambito del programma terapeutico-riabilitativo.

### IMMAGAZZINAGGIO

In caso di immagazzinamento si devono rispettare le seguenti condizioni ambientali:

- umidità relativa 10% / 90 % - temperatura -10°C / +50°C

## 2. LIMITAZIONI D'USO E AVVERTENZE PARTICOLARI

**L'idoneità dell'utilizzatore a far uso delle PARALLELE FISIOTERAPICHE PLUS deve essere approvata da uno specialista.**

**L'apparecchiatura è stata concepita e costruita esclusivamente per eseguire le funzioni descritte su questo Libretto istruzioni.**

- **L'apparecchiatura non deve essere utilizzata:**
  - Con manomissioni e/o modifiche sul prodotto originale.
  - Senza aver effettuato tutte le previste regolazioni e messe a punto dedicate all'utilizzatore.
- **Non versare liquidi sull'apparecchiatura.**
- **Non azionare il pedale di sblocco con il paziente in carico: le sole molle non garantiscono il sostegno dei corrimani.**
- **Non utilizzare il carrello deambulatore senza aver installato i fine corsa di sicurezza ai corrimani.**
- **Non caricare i corrimani, la pedana (dove indicato) ed il carrello oltre limite dichiarato.**
- **Le parti in legno e le parti plastiche dell'apparecchiatura possono incendiarsi se messe in contatto con fiamme libere.**
- **Le parti meccaniche regolabili o in movimento possono causare lesioni.**

## 3. UTILIZZO

### MESSA IN FUNZIONE:

**01325 – 01326 – 01391 – PARALLELA PLUS 2M - 3M - 2M BIMBO**

**01327 – PARALLELA PLUS 3M TILT consultare le istruzioni sul libretto allegato.**

1. Estrarre l'apparecchiatura, le rampette e i sacchetti ferramenta dall'imballo.
2. Appoggiare la pedana di deambulazione su un fianco.
3. Installare le rampette con l'apposita ferramenta (Fig. 1).
4. Installare le molle a gas sui montanti da entrambi i lati: serrare il dado autobloccante lasciando i distanziali liberi di ruotare (Fig. 2).
5. Mettere la pedana in posizione di utilizzo.
6. Installare i corrimani con l'apposita ferramenta: serrare il dado autobloccante senza impedire la regolazione fluida dell'altezza (Fig.3).

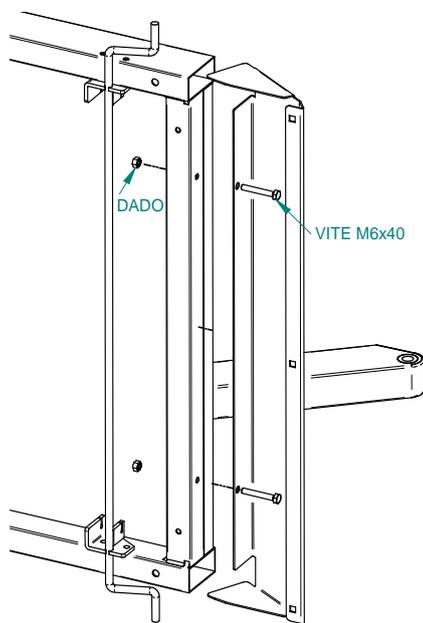


Fig. 1  
SCHEMA MONTAGGIO RAMPETTE

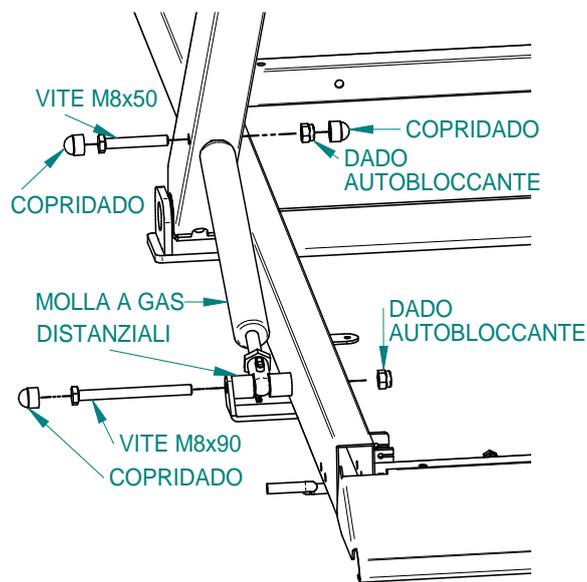


Fig. 2  
SCHEMA MONTAGGIO MOLLE A GAS CORRIMANI

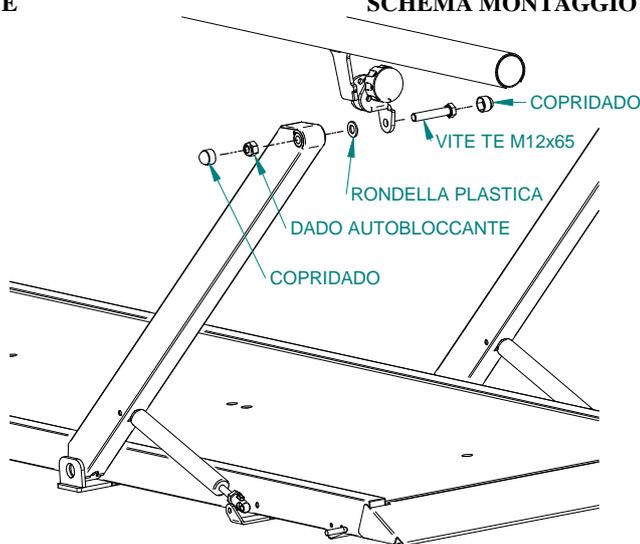


Fig. 3  
SCHEMA MONTAGGIO CORRIMANI

#### REGOLAZIONE ALTEZZA CORRIMANI:

1. Impugnare i corrimano, sbloccare la posizione premendo il comando a pedale (si ottiene lo stesso effetto tra pedale destro o sinistro)
2. Accompagnare i corrimani all'altezza desiderata. e rilasciare il pedale per mantenere la posizione.

#### ⚠ AVVERTENZA:

**Durante la regolazione in altezza dei corrimani, le sole molle non garantiscono il sostegno del paziente in carico.**

#### REGOLAZIONE LARGHEZZA CORRIMANI

1. Svitare uno dei due volantini, del singolo corrimano, fino a che il perno dello stesso volantino sia completamente fuori dalla lama a tre fori.
2. sull'altro volantino (dello stesso corrimano) basta intervenire allentandolo dalla condizione di bloccaggio e tirando l'impugnatura per estrarre il perno dalla lama a 3 fori; in questa fase con una mano eseguire questa operazione e con l'altra afferrare il corrimano che, libero di muoversi, può essere posizionato in una nuova condizione di larghezza, lasciando che il perno rientri nel foro desiderato.
3. Serrare quindi questo volantino e, riportandosi sull'altro volantino, riavvitare e serrare.
4. I corrimani regolati sul foro centrale consentono di utilizzare il carrello 01380



VOLANTINO SERRATO



VOLANTINO ALLENTATO

## ACCESSORI:

### 01380 – CARRELLO PER PARALLELA

Un valido supporto per la riabilitazione con pazienti insicuri o che necessitano di limitare il carico sugli arti inferiori, è garantito dal carrello per parallela 01380.

Applicazione e regolazioni:

1. Inserire i quattro fine corsa di sicurezza sulle estremità dei corrimano e bloccare con l'apposito manettino.
2. Regolare la larghezza dei corrimano sul foro centrale.
3. Regolare l'altezza dei corrimani in funzione dell'altezza del piano di appoggio del carrello idonea per il paziente utilizzatore.
4. Applicare il carrello ed adattare l'inclinazione e la profondità delle manopole alla presa del paziente.



#### AVVERTENZA:

• l'uso del carrello è previsto esclusivamente sui modelli di parallele CHINESPORT indicati sul presente libretto.

- Non utilizzare il carrello senza aver applicato i fine corsa di sicurezza, verificare che gli stessi non si spostino durante l'utilizzo.
- Prima dell'utilizzo accertare che tutte le ruote del carrello siano allineate ed aderenti al corrimano.
- Per utilizzare il carrello in condizione di igiene si consiglia di disinfettare periodicamente la similpelle e le maniglie.



Il carrello parallela può essere accoppiato tramite la "barretta di collegamento" con un ulteriore carrello. Ne deriva il vantaggio che il paziente trova già predisposto il secondo carrello per riprendere l'esercizio nell'opposta direzione.

#### MODULI PERCORSI TERAPEUTICO – RIABILITATIVI:

Una serie di moduli in termoplastica e di sacchetti contenenti diversi materiali (vedere scheda tecnica) possono essere utilizzati per realizzare percorsi di deambulazione nell'ambito di uno specifico programma terapeutico-riabilitativo.

I moduli possono essere combinati per realizzare percorsi omogenei o differenziati sia sulla pedana della parallela che sul pavimento.

Il percorso "ostacolo- divarico" art. 01330 è dotato di magneti permanenti per migliorare l'aderenza alla pedana delle parallele sia quando disposti come ostacolo (applicazione sul telaio in metallo) che come divaricatore centrale (applicazione sulla pedana in prossimità dei riscontri)

## 4. MANUTENZIONE E PULIZIA

### MANUTENZIONE ORDINARIA

Al fine di mantenere l'apparecchiatura nelle ottimali condizioni di sicurezza e funzionalità verificare semestralmente la solidità meccanica, il serraggio delle viti, lo scorrimento ed il bloccaggio delle regolazioni, il degrado del piano di calpestio.

Verificare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio dopo ogni situazione di "trattamento rude" (es.: caduta, versamento di liquidi, ecc.) ed ogni qualvolta si abbiano dei dubbi sullo stato di sicurezza dell'apparecchio.



#### AVVERTENZA

Nella normale condizione d'utilizzo entrambi i corrimani (ed il Kit d'inclinazione quando installato) devono risultare fissi e stabili. In caso contrario sospendere l'utilizzo e contattare l'assistenza tecnica

### MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere eseguiti da tecnici specializzati e con conoscenza del contenuto del presente libretto istruzioni.

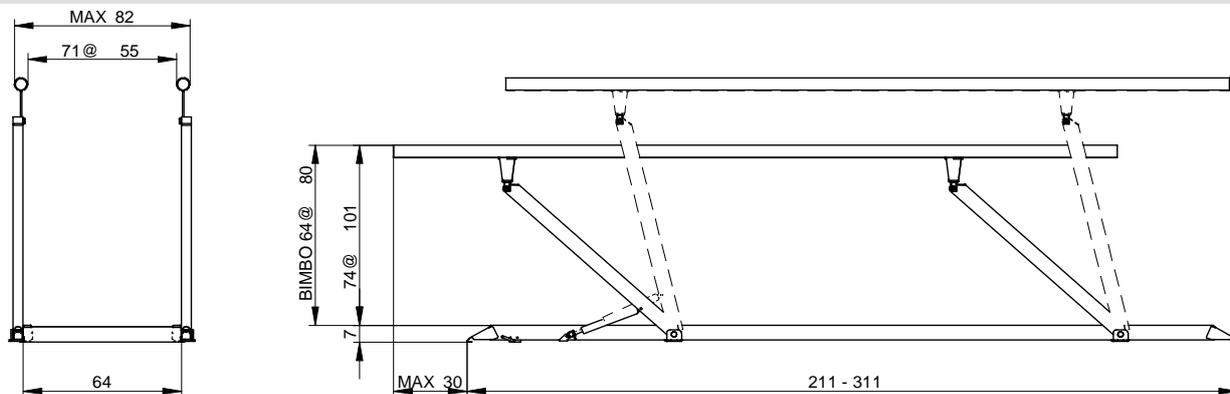
### PULIZIA

La pedana può essere trattata con panno inumidito di acqua e detergente usuale per pavimenti: asciugare accuratamente, il ristagno d'acqua può danneggiare le pedane. Il corrimano anche con disinfettanti non aggressivi.

## 5. SCHEDA TECNICHE

- = non disponibile S = serie O = optional	01325	01326	01327	01391
<b>CARETTERISTICHE</b>				
Conformità	Direttive Comunitarie CEE 93/42, EN12182			
Peso (Kg)	73	99	106	71
Dimensioni max (cm)	211x104x108	311x104x108		211x104x87
Portata su singolo corrimano (Kg)	135			
Portata su pedana inclinata (Kg)	-	150		-
Regolazione altezza corrimani (cm)	74↔101			64↔80
Regolazione larghezza corrimani (cm)	55↔71			
<b>ACCESSORI</b>				
01380 Carrello per parallele (Portata 135 Kg)			O	
01335 Carrello porta percorsi			O	
01379 Set percorsi terapeutici			O	
01330 Ostacolo -divarico 63x7xh13 cm			O	
02510 Set sacchetti			O	
08585 Sacchetti sensoriali			O	
08586 Rulli e sacchetti 57x28cm			O	
08587 Sensoriale 57x28cm			O	
08589 Emisfere 57x28cm			O	
08591 Concavo - convesso 57x28cm			O	

## 6. PRINCIPALI DIMENSIONI



## 7. GARANZIA

### CONDIZIONI GENERALI ASSISTENZA POST-VENDITA ARTICOLI CHINESPORT

La durata della garanzia è di 24 mesi dalla data di consegna.

La garanzia non copre i materiali di consumo, le batterie ricaricabili, e in generale tutto il materiale soggetto ad usura, i guasti causati da urti, cadute, uso errato o improprio, eventi accidentali, danni causati dal trasporto. Qualora l'apparecchiatura risulti manomessa, la garanzia decade automaticamente.

La riparazione delle apparecchiature sarà eseguita in relazione al guasto dichiarato.

Il preventivo dovrà essere richiesto espressamente.

L'eventuale pagamento si intende in contrassegno, salvo accordi particolari.

Per ogni controversia l'unico foro competente è quello di UDINE.

### RIPARAZIONI IN GARANZIA

Le riparazioni in garanzia dovranno essere richieste espressamente.

Le riparazioni in garanzia si intendono presso il nostro laboratorio e previa autorizzazione.

Per i prodotti inviati con l'imballo originale, la spedizione di ritorno sarà effettuata in porto franco.

Per la riparazione in garanzia occorre un documento fiscale dove la data d'acquisto rientri nei tempi di garanzia, (bolla di vendita, fattura d'acquisto, scontrino fiscale). Qualora, al momento del controllo, il prodotto risulti perfettamente funzionante vengono comunque addebitate al cliente le spese di ricerca guasto.

### RIPARAZIONI FUORI GARANZIA

Per le riparazioni fuori garanzia effettuate nei nostri laboratori previa autorizzazione, le spese di trasporto sono a carico del cliente.

Limitatamente alle parti sostituite nell'intervento effettuato, la garanzia sulla riparazione è di 12 mesi dal ritiro della macchina

Qualora, al momento del controllo, il prodotto risulti perfettamente funzionante vengono comunque addebitate al cliente le spese di ricerca guasto.

### RIPARAZIONI A DOMICILIO

In caso di riparazione presso il cliente, occorre richiesta scritta ove siano indicate le generalità complete del richiedente, il tipo di macchina ed il guasto.

Il costo chilometrico del trasferimento del tecnico è da concordare in relazione all'urgenza del cliente.

Nel caso in cui la macchina in oggetto dell'intervento sia in garanzia saranno addebitati solamente i costi del trasferimento.

Il tempo viene conteggiato dalla partenza del tecnico dal nostro laboratorio fino al suo rientro, l'ora di rientro sarà stimata sulla base del tempo impiegato all'andata.

### VENDITA PARTI DI RICAMBIO E CONSUMABILI

Gli ordini dovranno pervenire per scritto specificando il cliente, l'articolo, la modalità di spedizione, nonché i dati fiscali esatti del cliente.

I tempi di evasione dell'ordine potranno variare in dipendenza della disponibilità del materiale.

Non si accettano resi per le parti di ricambio

Il pagamento sarà contrassegno, salvo accordi particolari.

**NUMERO TELEFONICO DIRETTO PER L'ASSISTENZA TECNICA (+39) 0432 621699.**

In orario diverso da quello commerciale è possibile comunicare a mezzo fax n° 0432-621698 o tramite e-mail (vedi [www.chinesport.it](http://www.chinesport.it))

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY  
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

SECONDO L'ALLEGATO VII DELLA DIRETTIVA 93/42/CEE MODIFICATA DALLA 2007/47/CE  
 ACCORDING TO ATTACHED VII OF THE DIRECTIVE 93/42/EEC AMENDED BY 2007/47/CE  
 SELON L'ANNEXE VII DE LA DIRECTIVE 93/42/CEE MODIFIÉE PAR LA 2007/47/CE  
 SEGÚN EL ANEXO VII DE LA DIRECTIVA 93/42/CEE MODIFICADO POR LA 2007/47/CE  
 GEMÄß ANHANG VII GEÄNDERT DURCH DIE RICHTLINIE 93/42/EWG 2007/47/EG



*Codice articolo - Product code  
 Code de l'article - Código del artículo - Artikelnummer*

**01325 - 01326 – 01327 – 01391  
 01380 - 01335 -01379 - 01330 - 08585 – 08586 -  
 08587 - 08589 – 08591– 02510**

*Denominazione prodotto - Product name - Dénomination du  
 produit – Denominación del producto – Produktname*

**PARALLELA PLUS 2M - PARALLELA PLUS 3M - PARALLELA TILT  
 3M - PARALLELA PLUS 2M BIMBO  
 CARRELLO PER PARALLELA - CARRELLO PORTA PERCORSI  
 SET PERCORSI TERAPICI –OSTACOLO-DIVARICO  
 SACCHETTI SENSORIALI –RULLI E SACCHETTI –SENSORIALE  
 EMISFERE – CONCAVO-CONVESSO –SET SACCHETTI**

*Destinazione d'uso - Intended use - Destination d'emploi -  
 Destino de empleo - Verwendungszweck*

Apparecchiature per esercizi di riabilitazione alla deambulazione.  
 Rehabilitation and deambulation equipment – Appareillage a fin de  
 Réadaptation - Aparado por la Rehabilitación - Übungsgeräte für die  
 Gehrehabilitation

*Classificazione 93/42/CEE – 93/42/CEE Class  
 Classification 93/42/CEE – Clasificación 93/42/CEE –  
 Klassifizierung 93/42/CEE*

**I**

*Produttore – Manufacturer - Producteur – Productor –  
 Hersteller*

CHINESPORT Spa – Via Croazia 2 – 33100 Udine - Italy

*I dispositivi sopra elencati sono conformi ai requisiti essenziali della Direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE e successive  
 modifiche*

*The devices listed above comply with the essential requirements of MDD 93/42/EEC and subsequent amendments.*

*Les dispositifs du dessous sont conformes aux qualités essentielles de la Directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE et  
 suivantes modifications.*

*Los dispositivos sobre listados son conformes a los requisitos esenciales de la Directiva sobre los dispositivos médicos  
 93/42/CEE y sus posteriores modificaciones.*

*Die oben aufgeführten Geräte sind in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie für  
 Medizinprodukte 93/42/EWG und nachfolgende Änderungen*

Udine, 2013.07.30

CHINESPORT S.p.A.  
 (Rapp. Legale)